

REDACTIA

Arad, Deak Forencz-utca nr. 20.

ABONAMENTUL

Pentru Austro-Ungaria:
pe un an 20 cor.
pe 1/2 an 10
pe 1/4 an 5
pe 1 luna 2
N-rii de Duminică pe an
4 coroane.

Pentru România și străinătate pe an 40 franci.

Manuscripte nu se înapoiază.

ADMINISTRAȚIA

Arad, Deak Forencz-utca nr. 20.

INSERTIUNILE:

de un șlr garmond: prima dată 14 bani; a doua oară 12 bani; a treia oară 8 b. de fiecare publicațiune.

Atât abonamentele, cât și inserțiunile sunt a se plăti înainte în Arad.

Scrisori nefrancate nu se primesc

TRIBUNA POPORULUI

Suita archiducelui Francisc Ferdinand.

Se știe că în urma șgomotului făcut de ziarele din Budapesta, dar mai ales după intervenirea primului ministru, archiducele Francisc Ferdinand, moștenitorul presumpțiv al tronului s'a dus la Petersburg fără a fi însoțit de vre-un Ungur. Guvernul obiecționase adică împotriva distincției ce archiducele acordase contelei Zichy János, căpetenie a partidului popular.

Acum vine știrea, că la încoronarea dela Madrid archiducele se va duce însoțit de câte un aristocrat german, ceh, polon, și maghiar. Și anume: prințul Henrich Lichtenstein, contele Ferdinand Boucquoi, prințul Adam Sapicha și contele Tasilo Festetich.

Nici combinația aceasta nu place însă în Budapesta, ci afară de ziarele stricto sensu oficiale, ca „Magyar Nemzet”, în celo toate iau poziție contra și Sâmbătă guvernul a și fost interpellat în Dietă.

Eată de pildă ce scrie „Budapesti Hirlap”:

„După aceste precedente (casul cu contele Zichy János) știrea dela Viena, că archiducele și-a compus o suită federalistică, a făcut o impresie penibilă. E vorba anume ca la Madrid să-l însoțească câte un magnat german, maghiar, ceh și polon. Aceasta, după cum cu mare regret constatăm, e o nouă demonstrație, și de astă dată nu contra guvernului, ci contra dualismului, în contra parității statului ungar față de cel austriac, și astfel în contra constituțiunii maghiare și în același timp pe lângă fedelarisarea monarhiei”.

Și după ce constată că în felul acesta statul ungar este pus pe un nivel cu una ori alta dintre provinciile din Austria, urmează:

„Dacă archiducele Francisc Ferdinand într'adevăr plănuște ceea ce știrea aceasta îl impută, atunci trebuie să ne cuprindă cele mai mari îngrijiri pentru viitor și situația să o considerăm așa, ca și când am fi în ajunul unor grele lupte de caracter de drept comun și ne-ar aștepta grele încercări. Credem, că poate și guvernul așa judecă situația și va interveni, cu toată autoritatea sa, ba, dacă e necesar, va pune în cumpănă chiar poziția sa pentru a împedea realizarea planului, dacă el într'adevăr există. Opinia publică, așa credem, fără osebire de partid, va lua unanim atitudine în contra și credem că ori cum se vor forma relațiunile, nu se va găsi magnat maghiar care să ia parte activă la realizarea planului ce micșorează situația patriei”.

Știrea că archiducele într'adevăr vrea să ducă cu sine reprezentanți a patru neamuri, a adus-o „N. Freie Presse”. Va să zică un mare ziar european, care îndeosebi despre lucrurile din Viena trece ca cel mai bine informat. Și desigur că nici acum n'a scris fără temei. Cu toate acestea, în răspunsul ce a dat interpelării lui

Pichler, primul ministru Szell a spus că n'are cunoștință de planul archiducelui, cel puțin nu în forma relatată, ci archiducele oficios duce numai un aristocrat german și unul maghiar. Ceilalți doi sunt duși în particular.

Fără să fi vrut deci, kossuthiștii au supărat rău pe Cehi și Poloni, căci mai ales, ba exclusiv în contra reprezentanților acestor două națiuni obiecționează presa maghiară. Pentru Unguri ar fi o înjosire să se presinte un magnat de-al lor alături de unul din Boemia și Galiția.

La rândul lor însă pot să se supere Cehii și Polonii dacă se ved desconsiderați și puși mai pre jos de cât Ungurii și Germanii.

Curtea, după cum vedem, vrea să împace pe toți, ori cel puțin să le facă pe voie națiunilor mai tari și hotărâtoare în monarhie. În opinia publică maghiară s'a manifestat însă un curent potrivit intențiunilor Coroanei, căci archiducele, desigur, cu voia bătrânului monarch a plănușt suită federalistică, după cum o numește „B. Hirlap”.

Jeloși de paritate și doritori de a fi în frunte, concetățenii noștri maghiari nu se gândesc și la greutățile ce are Coroana, la susceptibilitățile popoarelor ce Coroana are interes mare să menajeze.

D'aci incidente, ca cel cunoscut deja, și ca acesta, despre care nimeni nu poate afirma că s'a terminat.

Rămâne numai fapt, că archiducele Francisc Ferdinand nu le știe ghici Ungurilor gustul. Poate nici nu vrea.

Campania detestabilă dusă în o parte a presei maghiare pentru candidatura d-lui Hamsea a avut darul să revolte pe toți Românii de inimă. În „Biserica și Școala” un Preot bătrân (pseudonim sub care scrie un distins demnitar al bisericii noastre) scrie un articol judicios și condamnă aspru acea campanie. D'asemeni scrie un articol „Libertatea”, revoltându-se că până și concursul presei străine a fost solicitat în favorul unui candidat, provocându-se astfel ingerințe detestabile în cele mai sfinte afaceri bisericesti române.

Mitropolitul Mețianu peste lege!

Pe erii trebuia să apară în oficioasă „Biserica și Școala” convocarea Sinodului Electoral pentru alegerea episcopului Aradului. Așa hotărâse unanim ambele consistoare ale Diecesei.

În săptămâna trecută, când se aflase că veneratul Consistor din Oradea a opinat pentru ziua de 11 Mai n., foile maghiare locale au spus îndată, că dacă ar hotărî tot așa și Consistorul din Arad, Mitropolitul Mețianu nu este ținut să respecte hotărârea și probabil că nici „nu va face gustul mangriștilor”, ci va pune un termen cum lui îi va plăcea.

Așa a și făcut. Sâmbătă după amiază a venit adică răspunsul I. P. S. Sale Mitropolitului E foarte laconic, cum le și șeade bine oamenilor puternici: n'are vreme să vină Duminică!

Parcă ar fi căzut cerul pe mitropolie dacă n'ar putea veni în persoană, ci trimitea un delegat.

Dar n'avem să comentăm mult, ci vom expune motivele care au determinat Consistoarele ca unanim să se pronunțe pentru ziua de 11 Mai.

Motiv de ordine morală: vacanța maghiară, nesiguranța aceasta ce domnește în Diecesă, întărită spiritele, căci, după cum s'a învederat, discuțiunile aprinse și campaniile chiar detestabile s'au pornit în jurul candidaților.

Un lucru foarte păgubitor acesta pentru șfânta noastră biserică, în care trebuie să domnească pacea, statornicia și frăția.

Motiv de ordine materială: convocarea din nou a Sinodului, la un alt termen, când deputații trebuie să facă o nouă cale, pe lângă oboseala atâtor bătrâni, dar și costă circa 4000 coroane, pe care Diecesa foarte bine li-ar fi putut economisi.

Este apoi usul din trecut, care d'asemeni milita pentru termenul imediat ce s'a încheiat sesiunea ordinară.

Toate aceste motive au fost pe larg și convingător dezvoltate în Consistor de d-nii Em. Ungureanu, G. Lazar, Dr. Oncu și alții, ear contra nimeni n'a avut de obiecționat, doar dl Rotariu a îngâmă câte-va cuvinte.

Dela ședința Consistorului dl Rotariu a plecat însă d'a dreptul la Sibiu, să infermeze. Și n'a putut spune că dl Hamsea are asigurate voturile cu care se laudă în presa maghiară. Din contră, și orbul trebuie să vadă curentul puternic contra acestei candidaturi siluit de presa streină

Eată de ce I. P. S. Sa „n'are vreme”... Crede că amânându se a'legerea, se câștigă nu numai vreme, ci și voturi.

Not, deși exprimam opinia tuturor Românilor de, bine când optam pentru ziua de 11 Mai, după cum indignarea generală o exprimăm că nu s'a respectat hotărârea și dorința a două consistoare, totuși încheiăm zicând:

Fie bine venit I. P. S. Sa ori când „va avea vreme” să vină, căci ni-se va da satisfacția supremă să auzim de pe buzele sale proclamarea alegerii lui Vasile Mangra de Episcop, alut Mangra pe care o vieață întreagă l'a ținut simplu călugăr și datu-l'a în lături într'una ca loc să asigure lui Hamsea, pe care însă în Diecesa aceasta numai neamurile sale și niște interesați egoiști îl voiesc episcop.

DIN DIETĂ.

După-ce s'a terminat cu discuții asupra budgetului ministerului de onvezi, budget care s'a votat, în ședința de Sâmbătă a Dietei s'a început discuția asupra proiectului de budget al ministerului de finanțe.

Papp Elek, Bizony Akos, Vázsonyi și Lukács Gyula au urgentat reforma dărilor.

Ministrul Lukács a răspuns că proiectul pentru reforma dărilor directe este pregătit deja, se va reforma apoi, treptat, reforma dărilor de persoane, cât despre reforma dării pe proprietăți, se va putea face numai după-ce întâiu va fi un nou cadastru și o nouă carte funduară.

Barabás Béla a cerut un pod nou la Arad.

Sensația zilei a fost însă interpellarea lui Pichler asupra suitei archiducelui Francisc Ferdinand.

Despre aceasta chestie ne ocupăm la loc de frunte al ziarului nostru.

Deschiderea Sinodului Aradan.

Eri s'a deschis, cu obișnuita solemnitate, Sinodul Eparchiei Aradului. În catedrală au servit P. Cuviosul vicar V. Mangra, archimandritul A. Hamsea, I. Pap, protosincol, protopopul T. Păcală, V. Beleş, și G. Sêrbu, preoșit din loc, protodiaconul Dr. Suciu, diaconul Dr. Botiș și Mihulin.

A cântat corul Seminarial, ca întotdeauna: spre mulțumirea tuturor, după-cum a cântat o priceasnă și corul mixt al tinerilor meseriași condus de învățătorul I. Vanc.

După Chemarea șfântului duh o mare parte din public a însoțit pe deputați la sala mare a Seminarului, unde dl protosincol I. I. Pap a deschis Sinodul cetind următoarea vorbire:

Pe baza dispozițiunii ș-lor 98, 118 și 121 ai Statutului nostru Organic, chemat fiind a conduce împreună cu Consistorul trebile eparchiei pe timpul vèduviei scaunului episcopesc, la 30 Martie a. c. v. am și înat presiul la Consistorul nostru din Arad, și acum, pe baza acelor dispozițiuni și pe baza dispozițiunii ș lui 92 din același Statut Organic, ocup și acest scaun de înaltă distincțiune, ca astfel să-mi împlinesc datorița ce mi-o impune legea noastră fundamentală în organismul bisericii noastre naționale.

Ca și pe reprezentanții clerului și poporului, întruniți în sinod eparchial, aș fi dorit mult și mi ar servi spre deosebită mângâiere dacă în cuvântul ce Vè adresez din acest loc v'aș putea intimpina cu v're o veste de bucurie, care să Vè încălzească inimile și macar în parte să Vè recompenseze ostenele și jertfele, ce le aduceți în interesul bunului mers al afacerilor noastre bisericesti, școlare și fondatiionale; dar împrejurări neașteptate de noi au adus cu sine, ca, în loc să Vè pot intimpina cu cuvintele prorocului Isaia, în loc să Vè pot zice: „Eată vestesc vouè bucurie”, — trebuie să mă folosesc de cuvintele apostolului neamurilor și cu cuvintele acestuia, adresate Solonenilor, să Vè zic: „Nu voiesc să nu știți Voi despre cel ce a adormit”.

Mi-a venit adecă un rol din cele mai grele, imi împlinesc o datoriță dintre cele mai triste, când vèzându-ne întruniți aici în sesiunea ordinară a Sinodului nostru eparchial, necesitat sunt a Vè împărtăși tristul și durerosul fapt, că Prea Șfântul nostru Arhierou Iosif Goldiș nu mai este între cei vii.

Sâmbătă în 23 Martie (5 Aprilie) a. c. a adormit în Domnul și astfel mutându-se la cele eterne a lăsat diecesa vèduvă, biserică vie, clerul și poporul credincios din eparchie, în cel mai profund doliu.

De și faptul ca atare să poate lua ca o urmare naturală a firei și a destinului omenesc, pentru noi eparchioșii acest eveniment este cu atât mai dureros, cu cât eparchia Aradului n'a mai îmbrăcat asemenea doliu dela anul 1850, de când adecă la 15 August același an s'a mutat la cele eterne răposatul episcop român de pie memorie

Gerasim Rațiu, și astfel acest eveniment este pentru noi eparchioții cu atât mai trist și doliul nostru cu atât mai profund, cu cât în viața noastră constituțională nu numai n'am fost peste tot dedați a petrece pe Arhieriei și prelați noștri la loul de eternă odihnă, ci din contră am avut totdeauna fericirea a-i însoți între lacrimi de bucurie spre centrul Mitropoliei noastre, ca acolo să ocupe scaunul marelui Arhieriu Andreiu, odinioară Archiepiscop și Mitropolit, ca de acolo să vegheze cu căldura dragostii părintești și asupra clerului și poporului din această eparchie.

De aceea, în durerea ce a cuprins sufletul nostru pentru acest trist și dureros eveniment, nici nu ne poate alt- ceva consola, decât numai credința, că pe cum toate se întimplă cu voia celui prea înalt, tot cu voia acestei puteri divine ni-a venit asupra-ne și aceasta certare de profund doliu, căreia ca creștinii trebuie să ne supunem cu toată rezignațiunea.

Astfel în fața faptului împlinit, nici nu ne rămâne alta decât aceea, pentru ce Vă și rog Domnilor Deputați, ca: memoria regretatului nostru Episcop de pie memorie Iosif Goldiș să o eternizăm și în analele noastre Sinodale; stimei și reverinței noastre, precum și doliului nostru profund să-i dăm expresiune prin ridicare și să-i zicem cu pietatea creștinească: **Fie-ți țărna ușoară și memoria binecuvântată!**

Venerabile Sinod!

Prea Stimaților Domni Deputați!

Nici nu s'au împlinit 3 ani de zile dela îndeplinirea scaunului arhieresc, și după un interval așa de scurt, eată, că earăși ne aflăm lipsiți de conducătorul natural, de coroana bisericeii; iată-Vă iarăși cuprinși de îngrijiri pentru mersul afacerilor bisericeii noastre în diecesă.

Adevărat că autonomia bisericeii noastre, garantate în legea fundamentală, în Statutul Organic, face bisericeii posibil, ca și între asemenea împrejurări să-și urmeze calea normală spre ajungerea scopului ei, dar adevărat este și aceea, că în interesul bisericeii noastre astăzi mai mult ca ori-și când chemați și avisați suntem a respecta și pazi nevătămat acest așezământ, stând pe baza lui și având în vedere numai scopul nostru comun, binele, prosperarea și întărirea bisericeii noastre; ear pentru ajungerea acestui scop să conlucrăm în armonie, conduși fiind numai și numai de dragostea evanghelică, pentru-că unde lucrează dragostea, se întărește pacea, ear unde

domnește pacea, darul și binecuvântarea lui Dumnezeu nu lipsesc.

La acestea mă aflu îndemnat a provoca Ven. Sinod acum, când pe baza acestei legi fundamentale a bisericeii noastre distins mă aflu la această ocaziune a ocupa acest pedestal înalt al prosidului Venerabilului Sinod, și de aceea vă rog înainte de toate, Prea Stimaților Domni Deputați, ca în conducerea prosidului, în pertractările, debaterile sinodale să binevoiți a-mi da binevoitoriul sprigin, ca astfel în bună înțelegere să dăm afacerilor noastre bisericești și școlare soluțiuni bune și folositoare.

Atingând mai sus autonomia bisericeii noastre, baza, pe care stăm în acest sinod și care ne face posibilă libera dezvoltare în cadrul ei și în cadrul legilor țării, — țin a împlini o datorință sfântă, când rog Ven. Sinod, ca, pre cum în bisericeii așa și aici, ca semn al reverinței, să dăm tributul devotamentului nostru umbrei marelui Arhieriu Andreiu, care cu mână tare și cu braț înalt a lucrat cu adevărat zel apostolesc la desrobirea drepturilor bisericeii noastre, și ni-a esoperat frumoașa și liberala constituțiune, care ca un far luminos ne arată calea spre înaintare și care ca o fortăreață ocrotește și păzește așezămintele noastre naționale.

Să ne aducem aminte cu stimă cununată și de înaltul Guvern al țării, care cu bunăvoindă ce caracterizează guvernul unui stat constituțional, a spriginit bisericeii noastră în recăștigarea autonomiei ei, dar mai pre sus de toate să ne aducem aminte și cu supunere omagială să exprimăm călduroasa și profunda noastră mulțumită Majestații Sale Prea grațiosului nostru Impărat și Rege apostolic, care în nemărginita Sa bunătate față de poporul ortodox român, pururea supus și credincios Tronului și Dinastiei precum și legilor țării, — a luat preagrațios bisericeii ortodoxă română sub părintescul scut și prin preagrațioasa sancționare a Statutului nostru Organic i-a asigurat autonomia, și în cadrul ei și al legilor țării — libera prosperare și dezvoltare (ov:țiuni).

Venerabile Sinod!

De 33 de ani își conduce bisericeii noastră destinele sale pe baza acestui Statut Organic, și dacă vom face o reprivire scurtă asupra dezvoltării noastre autonome, de și intervalul de 33 de ani este foarte scurt pentru viața unui popor și a unei bisericeii apăsate, cum a fost și bisericeii noastră, totuși trebuie să constatăm, că între împrejurările date am făcut frumoaș

progrese pe toate terenele vieții noastre publice, dar nici macar aproximativ nu putem susținea, că am făcut toate câte aveam de făcut, precum nici aceea, că ce am făcut ar fi atât de perfect, cât să nu poată cădea sub anumite excepțiuni și să nu reclame ameliorări. Dar tocmai fiind-că lucrările noastre, ca și lucrări omenești nu pot fi perfecte, — ne și adunăm an de an în Sinod, ca cele ce lipsesc să le îndeplinim și cele cari reclamă îndreptări să le îndreptăm, după-cum se ivesc trebuințele timpului.

Rapoartele ce se înaintează din partea Consistoriilor noastre eparchiale, prezintă în lumină posibilă clară starea afacerilor din eparchie, și Ven. Sinod li este dată posibilitatea a cunoaște starea tuturor afacerilor, asupra cărora i-se estinde dreptul de controlă, ear cunoscând toate, prin interesul său viu și prin preocupări imprevizurilor va afla cu bunăvoindă și soluțiunea cea mai nimerită pentru asigurarea mersului natural și legal al afacerilor.

De aceea și rog Ven. Sinod, ca rapoartelor și propunerilor Consistoriilor noastre eparchiale, să binevoiască a le da atențiunea cuvenită și a le tracta și astădată cu posibila obiectivitate, ca astfel păziindu-ne autonomia câștigată în timpuri grele și cu mari jertfe și osteneți, pe lângă libertatea religioasă să ne fie asigurată și în viitoriu conservarea și prosperarea instituțiunilor bisericeii noastre naționale.

După cari toate, rugând pe Dumnezeu Tatăl nostru cel ceresc să ne lumineze pe toți cu Duhul înțelepciunii și al înțelegerii, — declar sesiuniunea ordinară a Sinodului nostru eparchial din anul 1902 de deschisă.

Se face apelul nominal și se constată că sunt de față 53 deputați ear absentți d-nii V. Babeș, T. Mărgineanț, N. Zigre, Fl. Duma, I. Pap, G. Roxin jun., D. Negreanu.

Nouii aleși V. Tomici, Dr. A. Lazar și C. Lazar își prezintă credențiunile, după care se împart actele și rapoartele la diferitele comisii.

Sedința se ridică la orele 12.

Ședința a II.

Luni dimineața.

Spiritele sunt foarte iritate din cauza că I. P. S. Sa Mitropolitul Mețianu tractează Sinodul cu atâta dispreț, nesocotind lege, nesocotind hotărîrea unanim adusă în cele două sesiuni.

Ședința de deschide îndată după orele 9.

Dr. G. Popa cetește procesul verbal al ședinței de ieri, care se verifică.

Președintele I. Pap prezintă petiția Iosășenilor de a li-se ierta niște datorii.

Comisia verificătoare.

G. Lazar referență în numele comisiei verificătoare.

Se declară verificat dl C. Lazar ales la Chiseteu.

Referentul propune de asemenea verificarea d-lui V. Tomici ales la Birchis.

La chestia acestei verificări vorbeste Dr. Suciu, care cere să nu se extindă referentul asupra amănuntelor. Primește de altfel propunerea să se verifice dl Tomici.

Rotariu zice că de oare-ce dl Tomici este ales la Caransebeș, să nu se verifice până ce nu s'a regulat chestia că pentru care mandat optează (esclamări).

Dr. N. Oncu se miră de propunerea d-lui Rotariu. Dar logica cea mai simplă este contra unei asemenea propuneri; să se între în discuția verificării. Primește propunerea de verificare.

Dl R. Ciorogariu citește din regulamente și decise ale Congresului; arată apoi precedente chiar din anul trecut, când deși dl Babeș era deputat la Caransebeș, noi l'am verificat unanim și i-am dat rēgaz de trei zile să opteze pentru unul din cele două mandate.

După ce mai vorbesc d-nii Oncu, Suciu, V. Goldiș și Mangra, cari însă nu pot convinge pe dl Rotariu, Sinodul verifică unanim alegerea d-lui Tomici.

Dl Tomici, pentru a împrăștia ori-ce nedumerire, declară că optează pentru mandatul din Birchis.

Dela orele 10 până la 12 referență dl Dr. I. Suciu, în numele comisiei epitropești.

Ședința urmează.

DIN ROMÂNIA.

Dela Curte. AA. LL. RR. Principii Moștenitori vor asista din partea M. S. Regelui, la serbările încoronării Regelui Englez Edvard al VII, care vor avea loc la Londra la 13 Iunie viitor.

Altețele lor vor fi însoțit de doamna Zoe Râmuceanu doamna de onoare a

CLEOPATRA.

ROMAN de HAGGARD RIDER.

Traducere de Hero. XXV

„Si acum încă o vorbă pe sama ta, Harmachis. Tu te-ai întors dela mine, și ni i nu mă vei mai vedea față în față, până, după secole când va dispărea și ultimul fruct al păcatului tău de pe pământ! Dar și în decursul acestor ani nenunțări să și aduc aminte, că dragostea zeilor e dragoste eternă, care nu se poate stinga, deși se poate înstrăina pe vecie.

„Aruncă-te în cea mai îndepărtată stea imormențeză-te în cele mai mari adăncimi din Amenti: în viață și moarte, în vis și desăept; în amintire și uitare, în toate emoțiile vieții fizice, în toate metamorfosele sufletului — de-că te vei poci și nu mă vei mai uita, tot-deanna voi fi eu tine, așteptând ceasul mântuirii tale. Căci așa e dragostea zeisscă, e nedeslipită de acela, care se ține de zicătatea lui, căci odinioară a fost legată de el cu lanțuri sfinte.

„Judecă deci, Harmachis, dacă a fost bine să respingi aceasta pentru a câștiga în schimb o femeie pământeană? Și acum să nu mai îndrănești a pronunța cuvinte de rugare, până-ce toate aceste nu se vor îndeplini. Cerul fie cu tine!

„Pocăește te, servul meu, și fă fapte bune, până mă ai vreme, ca prin sfreșitul neguros al vremurilor să te unești sus cu

mine. Eu, Harmachis, deși tu n'ai să mă vezi, chiar și atunci, când avel name, după care tu m'ai cunoscut, va deveni o enigmă nedeslegabilă în fața acelora, cari își vor urma fie; cu ale cărei ore numără o eternitate; eu care am văzut dispărând lumi în univers descompunându-se și prin respirația timpurilor pierind în nimicnicie și pe urmă născându-se din nou și împopulând terenurile nemărginitului — eu voi fi mereu cu tine. Ori în căstrău vei merge, în ori-ce formă a vieții vei trăi, voi fi acolo.

Când muri ultima vibrațiune a tobei dulci, sarpele focos se retrase în mijocul norului. Ear norul alunecă de pe coarnele lunii strălucitoare și se împraștie în întunărec. Insuși discul lunii se pâli și dispăru. Si pe urmă, după-ce z-și dispăru se auzi din nou sunetul lin și flosos de clopoșilor, apoi se făcu liniște mută.

Eu îmi ascunsei față în haină, și deși eu mâna întinsă puteam ajunge corpul rece al tatălui meu, care a murit blăstămându-mă, totuși simțiam, că mi-se reîntoare speranța în inimă, știind că nu sunt pierdut pe vecie, nici rupt pe veci de Izis pe care am iubit o și totuși am părăsit-o.

Pe urmă mă stăpâni oboseala și adormii.

Mă deștept. Lumina slabă a zorilor rătrunde prin deschizătura dublă, alunecă ca o fantomă pe pereții sculptați în formă de umbră și se odihnea pe fața moartă și barba lungă și albă a tatălui meu întors la Osiris.

Tresărit, aducându-mi aminte de cele întemplate, și frământându-mi mintea ne-

știind ce să mă fac. Și precum mă sculată auzii apropiindu-se pași lini dinspre coridorul împodobit cu numele Faraonilor.

— Lalala! gângăvi o voce, în care recunoscui vocea bătrânei Atua. — Uite ce întunărec e aici, ca într-o casă mortuară! Sfinții, cari au zidit această bisericea, nu în beau soarele binecuvântat, ori-cât de mult îl adorau de altcum! Ei, unde și e draperia?

Peste un moment Atua dase la o parte draperia și intră, cu o mână răzimată de căje, ear în cealaltă avea un coș. Fața îi era mai sbărcită cu ceva, și părul ei rar mai alb, ca înainte de asta; de alt-cum nu era schimbată.

Se opri și privi împrejur cu ochii ei negri, căci în lumina obscură abea se putea vedea.

— Unde o fi? murmură. — De ar da Osiris (binecuvântat fie numele lui!) să nu fi rătăcit în noaptea întunecoasă! Ah, de ce nu m'am putut reîntoare înainte de ce s'a întunărat! Ah, ah, ce vremuri am ajuns, când preotul sfânt din Abutis și guvernorul din naștere a rămas aici cu o singură femeie bătrână, ca ea să-și poarte de grijă în vreme de slăbiciune!... Oh, Harmachis, serman băiat, mare miserie ai adus tu asupra noastră! Uite, cet asta? Doar n'a adormit pe jos? Poate să și moară!... Părinte! Părinte sfânt! Amenemhat! Deșteaptă-te, școală!

Și se tiri până la cadavru.

— Cum? Ce-i asta? Pe somnul lui Osiris zic, a murit! Pe somnul lui

Și vasele ei lungi se isbeau tremurând de pereții sculptați.

— Liniștie, femeie, tac! zisei eșind d'umbră.

— Vai ce ești tu? strigă Atua, și când aruncă coșul. — Tu om criminal! omorât pe acest sfânt, pe singurul sfânt! Egipet! zic zău, te va ajunge blăstema căci deși se pare că în ceasuri grele ne-ai părăsit zeii, de aceea totuși au brațe lungi și se vor răsbuna contra celui, care a omorât pe alesul lor!

— Privește-mă, Atua! strigai.

— Să te privesc! Te privesc de-a vagabond rău, care al fost în stare să și virșesti un fapt atât de nelindurat! Harmachis e un trădător și a pierit; tatăl Amenemhat e asasinat; și eu sunt acum singur în lume; n'am pe nimeni și nimic. I-am dat pe ai mei pentru el. I-am dat pentru Harmachis, trădătorul! Vino dară, făcător de rele, omoară-mă și pe mine!

Mă apropiat de ea cu un pas, și fiind că credea că vreau s'o omor, strigă spriată:

— Ah, bunul meu domn, nu mă ating! Voin fi de optzeci și șase de ani, îți și pe sfinții zei, opt-zece și șase de ani voi împlini la exundarea Nilului; dar pentru aceea tot nu mi-ar plăcea să mor; Osiris e îndurător față de bătrâni, cari s'arvit pe el!... Nu te apropia!... Ajută-mă!

— Tac! nebuno! îi zisei. — Nu cunoști?

— Nu te cunosc? Pot eu să cum pe toți oamenii cu părul încălcit, că s'ebec le dă putere de traț, pe când tu nu și pretinde partea?... Dar totuși... ce curioasă... e această față schimbată!

S. R. Princesei Maria; dl general Robescu mare maestru al Curții Prineiare și dl maior A. Dumitrescu, adjutant al A. S. R. Prințului Moștenitor.

Inmormântarea d-rului Kalinderu. Vineri la orele trei după amiază s'a făcut, cu deosebită ceremonie, inmormântarea regretatului doctor N. Kalinderu.

Corpul, depus în biserică zidită de părintele doctorului Kalinderu, era acoperit de coroane și flori.

La orele două, biserica și curtea erau pline de lume.

În biserică, pe lângă familia decedatului doctor Kalinderu, se aflau: d-na Olga Mavrogheni, doamnă de onoare a M. S. Regelor, și d-na Zoe Râmniceanu, d-nă de onoare a A. S. R. Princesei Maria.

La curtea bisericii erau două care pe care erau așezate coroane. Printre acestea se observa coroana trimisă de M. S. Regele, o coroană trimisă de dl Take Ionescu, a medicilor spitalului Brăncovenesc, a familiei N. N. Kalinderu, a clubului Tinerimea, a familiei Costinescu, a dl Șușu, a dl M. Ferechide, a foștilor interni al spitalului din Paris, etc.

P. S. S. Arhierul Nifon Ploșteanu a început serviciul religios la orele 3 și jumătate.

După terminarea slujbei, au ținut câte o cuvântare dl Dr. Măldărescu, decanul facultății de medicină, dl Babes și Felix, cari au arătat meritele mult regretatului Dr. Kalinderu.

La orele 4 cortegiul funebru s'a pus în mișcare, străbătând strada Coțof și bulevardul Academiei. La Universitate a vorbit dl Dr. Bușilă din partea medicilor spitalului Coțof și dl Stromingher, președintele societății „Junimea studioasă medicală”; ambii au arătat meritele defunctului care era un bărbat ilustru al țării.

Cortegiul a pornit apoi pe calea Victoriei, stada Carol și calea Rahovei.

În fața spitalului Brăncovenesc a ținut o frumoasă cuvântare Prințipele G. Bibescu, efor, și apoi D-rul Christeanu în numele corpului medical al spitalului Brăncovenesc.

Cortegiul a pornit înainte și întrecând pe strada 11 Iunie a ajuns la cimitirul Belu la orele 5 și jum.

După o scurtă rugăciune oficiată de toți preoții, corpul defunctului Dr. N. Kalinderu a fost depus în locașul cel de vece, pe când armata făcea onorurile militare acestui valoros bărbat pe care l'a pierdut țara.

Din străinătate.

Călătoria regelui italian la Viena. În cercurile din Roma se vorbește că Victor Emanuel va face o călătorie la Berlin și va petrece mai multe zile și în Viena. Până acum nu a putut veni la Viena din mai multe cauze de stat, fiind

această cicatrice... acest schiopătat!... Tu ești Harmachis!... ah tu ești fiul meu! Te-ai întors să proclami bucurie ochilor mei bătrân? Credeam că ai murit! Lasă-mă să te sărut... Dar nu uitasem... Harmachis e trădător, da, și asasin! Aici zace sfântul A. menemhat, pe care l'a omorât Harmachis trădătorul... Cară-te de aici! Nu stau de vorbă cu trădătorul patricid! Duce la femei stricate!... nu pe tine te-am dădăcit eu.

— Liniște femeie, liniște! Eu n'am omorât pe tatăl meu: Așa a murit... ah!... așa a murit în brațele mele!

— Da așa a murit, blăstămându-te pe tine Harmachis! Ai dat moarte celui care ție și a dat viață!... Lala! Sant bătrână eu și pricep tot felul de lucruri; dar asemenea intristări, nici o dată! N'am iubit nici o dată minimele; dar acum așa dori să fi și eu o minime! Fugi, fugi de aici te rog!

— Dădaca mea bătrână, nu'mi fă și tu imputări! Nu mi e destul de grea povara și așa?

— Adevărat, adevărat, și uitasem! Ce și e păcatul tău? O femeie a fost vina nimicirei tale, precum femeie a fost și vina vinei peiri multor alți oameni! Și ce femeie? Hai, hai! am văzut eu — n'a fost nici o dată pe lume o asemenea frumoasă: așași, pe care au ascuțit o zeii zeului, ca să omoreze! Ear tu ce-al fost? Un tânăr pe care l'au crescut de preot — rău obicei, foarte rău obicei! N'al putut lupta cu aceea femeie — cine se poate mira că ea te-a învins pe tine?... (Va urma).

și schimbare de guvern. După știrile de acum va soși în Viena la 25 Iunie n. Contele Nigra, ambasadorul Italiei a sosit ieri în capitala Austriei, ca să facă programul vizitei lui Victor Emanuel. Nu se știe însă dacă Elena regina Italiei va petrece în călătorie pe bărbatul său. Această vizită a lui V. Emanuel nu este alta decât o reînnoire a triplei-alianțe, Imperații Germaniei și Austriei vor întoarce visita regelui Italiei.

Pacea buro-engleză.

Londra, 4 Maiu. „Standard” are știrea că mare parte dintre comandele bure s'au rostit pentru pace. Guvernul englez este atât de mulțumit de rezultat, încât a luat măsurile pentru ușurarea sorții prizonierilor buri din taberele concentrate. S'a dat ordin în același timp ca mai mult Burii prinși să nu fie duși din Africa. S'au luat de asemeni măsurile ca adunarea dela 15 Maiu a Burilor să se poată ține fără nici o pedecă. Se și crede că această adunare convocată la Vree-ning se va pronunța cu mare majoritate pentru pace.

Numai „Times” nu crede că se va face înțelegere.

Propunerile cele mai noi ale guvernului pentru încheierea păcii sunt:

- 1) amnestie generală;
- 2) abrogarea proclamațiilor privitoare la exilare;
- 3) acordarea autonomiei îndată după încetarea ostilităților;
- 4) Transvaalului i-se vor acorda 5 milioane iar Orangeului 4 milioane despăgubiri pentru fermele distruse.

„Daily Mail” zice că dintre 84 comande 14 s'au declarat deja pentru pace. Familia lui Steyn, preșidentul, se va întoarce în Oranje.

Bruxella, 4 Maiu. Agenția bură de aici spune că știrile privitoare la încheierea păcii sunt premature. Comandele bure au spus lui Kitchener că fără independență nu se învoiesc la pace.

NOUTĂȚI.

ARAD, 5 Maiu n. 1902.

Din cauza sfintei sărbători de mână, numărul proxim al foii noastre va apare numai Miercuri la amiază.

Limba predominantă germană. Sub acest titlu cetim în „Budapesti Hirlap”: Un provincial se plânge despre limba predominantă germană, în capitală.

Noi provincialii — scrie el — ne gândim întotdeauna cu oare care evlavie la frumoasa și tinăra noastră capitală și suntem fericiți dacă putem petrece în ea câte-va zile. Și ce decepție mare după câte-va zile. Ori încercă-te duci, cu electric sau pe jos, tot numai limba germană o auzi, ba chiar și visivul, care ne-a adus dela gară nu știa nici o vorbă ungară. Dacă mă duc la teatru din public se aude tot numai limba germană, dar niciăz nu mă supără așa, ca în teatrul național. Cred că nu exagerez dacă zic că din publicul de pe strada 60 - 70 de procente conversează în limba germană. Așa aștept să mă duc acasă, căci nu mă pot simți bine aici, e aproape oraș german; mă întorc cu o iluzie mai puțin în cuibul meu dulce maghiar și n'am să mă mai gândesc cu atâta dor și evlavie la capitala Ungariei!”

Dl Dr. Nasi, ministrul instrucției publice al Italiei, a adresat următoarea scrisoare d-lui Lucian Bolcas, vicepreședintele secțiunii române a federației internaționale studențești „Corda Fratres”.

Domnule, în numele secțiunii italiene a federației „Corda Fratres”, adresez d-voastră și colegilor d-voastre, mulțumiri noastre, pentru cordialele manifestații ce studenții români au arătat studenților italieni cu ocazia primului congres național. Vă rog să fiți interpretul sentimentelor mele, pe lângă membrii secțiunii ro-

mâne a federației „Corda Fratres” cu care ne leagă tradiții și afecțiuni indisolubile.

Vă rog, a primi asigurarea considerației mele. Dr. N. Nasi, ministrul instrucției publice.

Incoronarea regelui spaniol. Alfonso al XII-lea, tânărul rege spaniol se va încorona în 17 Mai. După-cum se telegrafiază din Madrid, pe această zi socialiștii și republicanii au plănit demonstrații, cu deosebire republicanii vor să țină mai multe adunări în punctele principale ale orașului. Consiliul comunal din Barcelona a refuzat împrumutul cerut pentru spesele de încoronare; după ce s'a lăsat această veste printre popor, înaintea casei orașului s'a adunat lume multă și aclama cu egomot consiliul comunal. Afară de Barcelona și consiliul comunal din San-Sebastian, a refuzat împrumutul cerut pentru cheltuielile de încoronare și se vede și alte orașe precum și Valencia vor urma aceste exemple. Tânărul rege numai alături a luat parte la consiliul de ministri.

Reprezentantul regelui la încoronarea din Madrid. Se anunță din Viena: Cu ocazia încoronării regelui Spaniei, regele Francisc Iosif va fi reprezentat prin archiducele Carol Stefan.

Moștenitorul de tron din Siam în Budapesta. Joi înainte da ameză moștenitorul de tron din Siam, care petrece în capitală, a vizitat înaintea galeriei generale de tablouri. La intrare în edificiul academiei, înaltul oasne a fost întâmpinat de ministrul de instrucție Vlascics Gyula și Tereg Gábor directorul galeriei de tablouri.

De aici moștenitorul de tron din Siam acompaniat de ministrul instrucției publice s'a dus să viziteze Museul. La scara museului a fost întâmpinat de cătra secretarul ministerial Szalay Imre, directorul museului, și l-a condus în toate despărțimintele museului. În foierul museului directorul i-a prezentat moștenitorului de tron pe toți directorii despărțimintelor, cu cari a dat mâna în mod cordial. Pe urmă s'a dus în sala casei magnaților unde i-au arătat tabloul lui Munkacsy: „Ocuparea țării”. După ce a vizitat tot ce era de văzut, a mulțumit directorului Szalay că l-a condus și salutând militărește s'a despărțat.

După masă la o oră s'a dus în muzeul de industrie din calea Üllő, cu ministrul de culte Vlascics Gyula și cu ceilalți membri ai suitei. Aici l-a primit secretarul ministerial Radicsics Ierő, directorul museului de industrie și l-a condus. După masă prințul de coroană a petrecut pe în sala Margareta, pe unde a umblat cu automobilul.

Moștenitorul de coroană din Siam Sâmbătă seara a petrecut admirabil în Parc-Club. La banchetul dat în onoarea lui a cântat orchestra lui Berkes Béla; prințul a ascultat cu plăcere mare melodiile maghiare.

Mulțumiri. Prietenilor și cunoștințelor, cari m'au condolat din incidentul repozării iubitei mele mame, prin aceasta le exprim adâncă mea mulțumită. Satul-nou, 19 Aprilie v. 1902. Trifon Miclea, protopresbiter.

Pedepsirea duelului. Judecătoria din Komárom a condamnat la temniță de un an pe Turánzky Lajos, notar din Esztergom, care a duelat cu Sâvi Elemér, sub judeca judecătoria cercuală și cu Pisuth Kalmár, vice-notar comunal. Acestia au fost condamnați la temniță de stat pe câte două zile.

Hymen. D-șoara Sofia Balteanu și dl Nicodim Neagota, invită la cununia lor, care se va celebra în biserică gr. or. rom. din comuna Bézava, Duminecă, 5/18 Maiu a. e. la orele 3 d. a.

Logodnă. Primim știrea că d-șoara Sofica Crișan din Beiuș s'a logodit cu dl Nicolae Mihulin candidat de profesor.

Le adresăm sincere felicitări.

Atragem atențiunea onoratului public asupra anunțului cafenelei Zeinyi, publicat pe pagina a patra a ziarului nostru de azi.

Poesii inedite de Eminescu.

A apărut și se află de vânzare la „Minerva”, institut de arte grafice în București, strada regală 6, Poesii postume de M. Eminescu, scoase din manuscrisele date Academiei Române de dl T. Maiorescu. Volumul a apărut prin îngrijirea d-lui Nerva Hodoș, I. Rădulescu și I. Chendi. Prețul 1 leu. Este cel mai bun cadou de sărbători.

Red. respons. Ioan Russu Șirianu. Editor Aurel Popovici Barcianu.

Insertiuni și reclame.

Adevărată prietenie. Nu de mult se întâlnira pe bulevardul Teresia doi prieteni, cari nu se văzuseră de 10 ani. Natural că bucuria revederii a fost mare. Fiind că întâlnirea neașteptată a avut loc înaintea prăvălii cunoscute de losuri a lui A. Török & Comp., și-o explicară ca un semn al sorții și se hotărâră să cumpere împreună un los de al loteriei de clasă reg. Ungare. Zis și făcut. Trecură câte-va luni fără ca losul să se tragă. Atunci unul dintre judecători perdu voia să joace și mai departe și comunică această prietenului său, când acesta a voit să încaseze banii pentru classa cea mai apropiată. „Et zise celalalt după puțină chibzuială, atunci voi plăti eu singur întreaga sumă; dar acum vei fi atât de bun și îmi va pentru un scop bun, pe care nu îl pot numi acum, 12 corone”. „Cu plăcere!” Era răspunsul. După opt zile apără foaia losurilor cu anunțul îmbucurător, că „Numărul nostru s'a tras cu un câștig mare. „Numărul nostru? murmură prietenul, dar eu nu mai joc. Totuși! Banii pe cari i-am cerut, erau destinați pentru învoirea losurilor. Am ținut de nebușie, să joc un număr prin mai multe clase și la tragerea principală să'l las să'l cadă”. — Așa să judece toți jucătorii; căci n'ar trebui să lase ca un prieten să renunțască pentru el losul.

AVIS!

Cu tot respectul îmi permit a Vă face cunoscut, că mi-am transpus

Cancelaria advocațională

în Arad, strada Carolina nr. 1/c. Totodată notific, că mi-s'a predat și sub conducerea mea se află cancelaria advocațională a domnului Dr. Nicolau Oncu și a fericitului Vasiliu Mircea Stănescu.

Cu toată stima

Dr. I. NEMET, avocat.

762 5-6

Hotel „VAS”

cafenea, restaurant și berărie.

Locul de întâlnire al inteligenței române din loc și din provincie, unde se găsesc cu prețul cel mai avantajos mâncări de casă, vin excelent și bere Dreher. Un prânz de 3 plese 1 coroană.

Oaspeților dela hotel le stă la dispoziție, pentru ori-ce tren care sosește sau pleacă, omnibus sau trăsură.

Prețul camerelor este, dela 1 cor. 60 fl. în sus.

Curățenie exemplară, pe lângă asigurarea unui serviciu ireproșabil.

Roagă prețiosul sprigin.

685 15-

Cu deosebită stimă

Veduva Duffner Jozsef.

Compactor român în Arad.

Subscrisul îmi iau voe a aduce la cunoștința onor. public român, că reîntors din străinătate m'am stabilit în Arad, strada biserică (Templom-utca) nr. 7, unde mi-am deschis un

Atelier de compactorie modernă,

arangiati cu mașinile cele mai noi și mai perfecționate, sunt în plăcuta poziție a efectui or-ge lucrări atingătoare în această branșă dela cele mai simple până la cele mai fine legături de lux. Asemenea pentru legături de proto-coale, pentru cancelarie, cărți bisericăști, cărți de rugăciuni pentru prea onorații domni preoți, în tomuri singurate ori în partii de ori-ce mărime, pe lângă asigurarea unui serviciu solid, prompt și ieftin.

În speranță, că onor. public român îmi va oferi binevoitorul concurs, rămân

684 11-

Cu distincă stimă

Iustin Ardelean, compactor.

Deschidere de cafenea.

Am onoare a aduce la cunoștința Onor. public, că

„VECHIA CAFENEA ZRINYI“

din strada Forray

am arangiat-o cu totul din nou, care intru toate corespunde pretențiilor timpului. La dispoziția onor. public foli românești.

Servesc cu celea mai bune beuturi reci atât din patrie, cât și din străinătate.

Rugându-mă de sprijinul valoros al Onor. public, sunt

Arad, Msiu 1902.

Cu distincă stimă

Antreprenorul.

765 1-3

Să nu scăpăm norocul!

Mulți deja și-au găsit norocul prin losuri cumpărate la noi.

LOTERIA CEA MAI CU NOROC IN LUME
ESTE LOTERIA NOASTRĂ DE CLASE REG. UNG.

La 100.000 losuri 50.000 câștiguri în bani.

Cel mai mare câștig eventual:

1,000.000 cor.

1 premiu 600.000, 1 câștig à 400.000, 200.000; 2 à 100.000; 1 à 90.000, 80.000, 70.000; 2 à 60.000; 1 à 40.000; 5 à 30.000; 1 à 25.000; 7 à 20.000; 3 à 15.000; 31 à 10.000; 67 à 5.000; 3 à 3.000; 432 à 2.000; 763 à 1.000; 1238 à 500; 90 à 300; 31700 à 200; 3900 à 170; 4900 à 130; 50 à 100; 3900 à 80; 2900 à 40 cor. Cu total:

13.160.000 cor., adică: Treisprezece milioane 160.000 cor.

CALENDARUL NOROCULUI.

Janar	Februar	Martie	April	Maius	Junius	Julius	Augustus	Szeptembe	October	November	December
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

In care zi m'am născut? Fiecare să-și cerce norocul cu numărul însemnat privitor la ziua nașterii sale. In calendarul de mai sus stă însemnată cu număr deosebit fiecare zi a anului; acești numărî in cas de comandă, cu întoarcerea poștei se pot căpăta dela noi, astfel, că ori-și-cine își poate alege de acolo numărul său propriu. Dacă în intervalul acest număr s'ar fi epușat, — trimitom din nou asemenea număr.

Intreaga întreprindere stă sub inspecțiunea statului. Prețurile statorite ale losurilor originale de la clasă sunt următoarele:

o optime (1/10) fl. — 75, sau 1.50 cor., jumătate (1/2) fl. 3.—, sau 6.— cor., un pîtrar (1/4) fl. 1.50, sau 3.— „ „ în întreg (1/1) fl. 6.—, sau 12.— „

Losurile se trimitom cu rambursă sau după trimiterea înainte a sumei prin mandat postal. Conspcctul oficios se trimite gratis. Ve rugăm pentru comande imediat, dar' cel mai târziu termin e până la

10 Mai anul curent.

FILIALE: TÖRÖK A. ȘI SOŢUL

V., Váci-körut 4. Institutul de Bancă
Muzeum-körut 11.
Erzsébet-körut 54. Budapesta, VI., Teréz-körut 46/a.

Onorațiilor nostri cumpărători plătim multe și foarte mari câștiguri și încă în scurtă vreme peste șase milioane coroane

744 5--8

Se pot comanda prin comandă sa taxa. Banca Török A. és Társa Budapest.

Vă rog a-mi trimite.....losuri originale de la clasă de-ale loteriei de clase împreună cu conspctul oficios.

Suma de.....coroane (Vă rog a o rambursa
o trimit cu mandat postal
o alături in note de bancă (in timbre)) ce nu convino
se ștergo.

Adresa corect

Mulțumită publică pentru o alifle de 'nfrumsețare ecxelentă.

Declarație. Stimate Domnule farmacist! Efectul ecxelent al „Cremei de violele“ inventate de D-Ta, mă îndeamnă să Vă aduc pe această cale mulțumirile mele cele mai cordiale. Primiți pe această cale mulțumirile mele eterne, căci în câteva zile mi-a depărtat de pe față pișturile și petele de ficat, cu o cale vă asigur, că o voi recomanda în cercul cunoștințelor mele intime.
Viena, 1899. 5 Decemvrie.

Cu deosebită stimă
MARSETZKY ADÉL.

CREMA DE VIORELE

de HAJÓS, e inofensivă, și face să dispară în scurtă vreme pișturile, petele de ficat, alunițele, roșaița pielii și tot felul de necurășenii ale pielii.

Prețul 1 borcan 50 cr. — Săpun de cremă de violele 35 cr. — Pudră de cremă de violele albă, rosa și crem 60 cr.

Lapte de violele de Hajós.

(Eau de Violette de Hajós.)

Această apă dă spălat, de feței, gâtului, brațelor și mânilor o frumusețe surprinzătoare, o culoare de crin și trandafir. — 1 flacon 50 cr.

Să ne ferim de contrafacere!

La cumpărare, vă rog să primiți numai „Cremă de violele“ de Hajós.

Coloarea originală a părului

o rocăștigăm prin folosirea

Regeneratorul de păr a lui Hajós.

În scurt timp i-se redă părului cărunț culoarea originală, frumuseța din tinerețe, efectul ajuns rămâne permanent. Nu murdărește albiturile, nici pelea capului. — Prețul unei sticle: 60 cr.

Se poate căpăta la

755 3-20

FARMACIA ȘI LABORATORIUL DE CHEMIE

HAJÓS ÁRPÁD

Arad, Piața Andrásy nr. 22

peste drum de casa comitatului, pe urmă în farmacia dlui Vojtek Kálmán și în drogeria dlor Vojtek și Weisz.

In Simánd: în farmacia dlui CSIKY LUKACS.

Cruce după electro-magnetică vindecă și inviorază sub garanție

Aparatul acesta, vindecă și folosește contra durerilor de cap, urechi și dinți, migrene, neuralgie, împedecarea circulației sângelui, anemie, amețeli fînituri de ureche, bătaie de inimă, sgărçiri de inimă, asma, auzul greu, sgărçiri de stomac, lipsa poftei de mîncare, răceală la mîni și picioare, reuma podagră ischias, udului în pat, influinza, în somnia epilepsia circulația neregula.



lată a sîngelui și multor altor boale cari la tractare normală a medicului se vindecă prin electricitate. Inșușirea acestui aparat este că vindecă nu numai din timp în timp ci introduce constant în corpul omenesc binefăcătorul curenț, când pe deoparte vindecă cu succes boalele aștătoare, eară pe de alta parte e cel mai bun scut contra imbolnăvirilor.

Deosebită atențiune e a se da împrejurăret că acest aparat vindecă boale vechi de 15 ani.

In cancelaria mea se află atestate incurse în toate părțile lumii cari prețuesc cu mulțumire invențiunea mea și ori-cine poate examina aceste atestate. Acel pacient, care în decurs de 45 zile nu se va vindeca i-se retrimite banii.

Unde ori-ce încercare s'a constatat zădarnică, rog a proba aparatul meu. Atrag atențiunea P. T. public asupra faptului că aparatul meu nu e permis să se confunde cu aparatul „Volta“ deoarece „Ciasul-Volta“ atât în Germania cât și în Austro-Ungaria a fost oficios oprit fiind nefolositor, pe când aparatul meu e în genere cunoscut apreciat și cercetat.

Deja ieftinătatea crucei mele electro-magnetice o recomandă indeosebi.

624 -72

Prețul aparatului mare e fl. 3, sau Cor. 6. — folosibil la morburi cari nu sunt mai vechi de 15 ani.

Prețul aparatului mic e fl. 2, sau Cor. 4. — folosibil la copii și femei de constituție foarte slabă.

Expediție din centru și locul de vînzare pentru țeară și străinătate e:

Albert Müller, Budapesta, V., str. Vadász 42. B colțul str. Kálmán.